

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E.Ch. SAMSON

DIAHUEBS 25 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

DECISION DI EILANDSRAAD PA BAHA PRIJS DI AWA TA CONTRA INTERES GENERAL DI ANTILLAS

WILLEMSTAD, -- Mediante e decreto gubernamental di dia 22 di agosto, number 22, gobernador di Antillas Neerlandes a anuncia cu e decision di Eilandsraad di Corsouw pa baha prijs di awa ta en violacion cu Eilandenregeling di Antillas Neerlandes y ademas di esey ta contra interes general di Antillas Neerlandes.

E decision di Eilandsraad di Corsouw, cual decision a ser tuma durante e reunion di 28 di juni, pa baha prijs di awa a ser manda pa gobernador door di Gezaghebber di Corsouw, senjor M.P. Gorsira, pa ser destrui.

Den su carta Gezaghebber Gorsira, quende ta presidente di Eilandsraad tambe, a splica di con e decision aki ta contra di interes general y despues a bolbe manda un carta pa gobernador.

Gobernador a tuma e decision, riba recomendacion di Minister President di Antillas Neerlandes, pa destrui e decision di Eilandsraad pa baha prijs di awa, pasobra aparte di cu e ta contra interes general di nos pias, e ta viola locual ta stipula den articulo 103, lid 3 di Eilandenregeling Nederlandse Antillen.

Ademas di e puntonan qu Gezaghebber Gorsira a senjala den su carta, ta asina qu e fondonan cu a ser pone na disposicion door di gobierno Antillano y gobierno Hulandes pa construccion y funcionamientu di e fabrica di awa tabata a basa di proposicionnan cu tabata indica un explotacion rendable di e fabrica ; ademas, si e medida qu Eilandsraad di Corsouw a tuma ser ehecuta, lo e pone un funcionamientu rendable di e fabrica na peliger y esaki lo causa qu gobierno di Corsouw lo no por cumpli cu su obligacionnan encuanto e prestamo qu nan a hanja.

Y e ultimo punto aki, esta cumplimiento di e obligacionnan ta un asuntu cu ta toca gobierno di Antillas Neerlandes directamente.

Esaki ta consecuencia di e hecho qu den e acuerdo qu Gobierno central a firma dia 5 di juni di 1963 cu gobierno Hulandes, encuanto ayudo financiero di parti di Hulanda pa ehecuta e promer fase di e proyectonan di desarrollo pa Antillas, tin e clausula pa Hulanda lo yuda prestamo financiera exclusivamente na Gobierno Central y cu gobierno Central mester busca e garantianan di e diferente islanan di cu nan por cumpli cu nan obligacionnan financiera.

Ta logico cu interes di Antillas Neerlandes den su totalidad ta evidente na momento di cumplimiento estricto cu e obligacionnan cu ta consecuencia di e prestamonan cu nan a hanja y cu si ehecuta e medida qu Eilandsraad di corsouw a tuma, esaki lo pone na peliger cumplimiento di e obligacionnan financiera di Bestuurscollege pa cu Gobierno Central y di Gobierno Central pa cu Hulanda.

Ta evidente den tur esaki qu e Gobierno di Corsouw no tin cuenta di duna na Hulanda pero cu ta gobierno Central tin cu duna gobierno di Hulanda cuenta y ta pesey gobierno Central mester percura pa tin e garantia di por cumpli cu su obligacionnan, manera nan a firma pe dua 5 di juni 1963.

Ta pesei, considerando Eilandenregeling di Antillas Neerlandes y despues di a tende Raad van Advies, gobernador a dicidi qu e edecision di Eilandsraad pa baha prijs di awa ta contra Eilandenregeling di Antillas Neerlandes y tambe contra interes di nos pais en general y pa pone Gezaghebber, Bestuurscollege y Eilandsraad na altura di e decision aki.

Avion yen di marihuana a pasa Corsow sin ser descubri pa autoridadnan

WILLEMSTAD, -- For di dia 16 di agosto ultimo tabatin un avioneta deportivo model Cessna 310, staciona na aeropuerto di Corsow na Hato, yen di marihuana y otro droganan ilegal, y despues el a sali for di Corsouw, sin qu autoridadnan ni sikiera a sospecha cu e avion tabatin un cargamentu di droga.

E avioneta a yega Corcouw dia 16 for di San Juan Puerto Rico y a sali for di aki dia 18 pa Barranquilla.

Aparentemente tabata en ruta di Corsouw pa Barranquilla cu e avion a hanja daño mecanico y mester a hasi un aterrizahe di emergencia na Las Puedras, na e costa Occidental di Venezuela.

Na Venezuela si autoridadnan hudicial y duana a listra e avioneta y a hanja un cargamentu di siete kilo y mei di marihuana ; cincu gram y 38 miligram di opium y un gran cantidad di pastilla di Seconal Sodico y un revolver bao di e asientonan dje avioneta.

E avion tabata pilotea pa captan Manuel Sanchez y su copiloto Orlando Marquez, tur dos natural di Puerto Rico.

Awor aki e dos pilotonan ta detene na Las Piedras y lo ser husga door di autoridadnan di estado Falcon.

Number di matriulacion di e avioneta tabata N-2650-C.

Con bini aki na Corsouw autoridadnan di aduana of autoridadnan policial no a laga listra e avioneta nos no sa pasobra aparentemente esaki no ta custumber.



Na Bonaire ayera mainta, tabatin firmamentu di e contract pa e caminda di E.E.G. E caminda aki ta pasa banda di e zoutpannen cabañanan di e esclavonan, vuurtoren pa Sorobon. Pa Gobierno di Antillas a firma Ministro Presidente Dr. E. Jonckheer, mientras qu Ir. Horsthuis a firma e contract pa N.V. Antillen. Riba e foto di robes pa drechi: Gezaghebber Morkos di e territorio insular di Bonaire; diputado Saleh; señor Lionel Capriles, Dr. Jonckheer, controleur Ir. Bergwerf di E.E.G. y Ir. Horsthuis di N.V. Antillen.

Faith

SAN JUAN -- UPI -- E di seis tormenta di e temporada aki, Faith, a alcanza forza di orcan ayera nochi laat mientras e tabata baiendo den direccion West.

Awe mainta dies'or orcan tabata 800 milla Oost di Dominique y ta ser calcula cu e ta coge un rumbo Noord.

Te awor aki e orcan ta completamente riba laman grandi durante por lo menos dos dia pa terra fiho.

E oficina meteorlogico di San Juan a informa cu avionnan di reconocimiento especial á yega ayera tardi den e zona caminda e tormenta a cuminsa.

E ta moviendo cu un velocidad di 32 kilometer pa ora.

Te ne momentonan aki e principal informacion riba e tormenta a ser provee door di satelitenan metorologico.



SAN DIEGO -- California -- Radiophoto UPI -- E vehiculo buzo di tres persona cu por alcansa un profundidad di 4000 pia ta cla pa ser pone den awa for di e lancha "Burch Tide" pa un descenso na Point Loma , den cercania di e ciudad aki. E vehiculo buzo tin espacio pa tres persona, y cu a hasi un descenso tripula di 4 mil pia a ser crea pa Westinghouse, awor lo ser pasa pa Navy Electronics Laboratory pa trabaonan di investigacion.

BOCA JUNIORS A SUPERA ATLETICO DE BILBAO

SAN SEBASTIAN -- UPI -- Boca Juniors di Buenos Aires, a impone merecidamente riba Atletico de Bilbao den final di e torneo cuadrangular di futbol "Ciudad de San Sebastian".

Despues di un prome periodo cu e argentinonan a marca dos gol, manteniendo nan gol invicto. E partido a termina cu score di tres-uno, despues cu tanto Boca como Atletico a anota un gol den e segundo periodo.

Finalisando e encuentro, e alcalde di San Sebastian, Jose Manuel Elosegui, a entrega captain di Boca e trofeo di ciudad. E segundo puesto den e torneo a corresponde na Atletico de Bilbao, e tercer na Girondins di Francia y e cuarto puesto pa Real Sociedad di San Sebastian.

Angel Rojas tabata autor di e prome anotacion, despues di un minuut y mei. E segundo gol a ser anota pa Alfredo Rojas, cu un penalty. Angel Rojas a marca e tercer gol di Boca na di 35 minuut di e segundo etapa y Atletico a obtene nan gol faltando cinco minuut pa termina e wega, pa medio di Argoitia.

Continuacion di pag 2

Sportboys su gol un rato den peliger den e segundo mitad tabata den di 70 minuut.
Durante un scrimmage dilanti di e gol di Sportboys, Maiky Rasmijn a pone un sorpresivo shot duro cu e portero Geerman a garra den gran forma.

Luego tabata tin un shot di rechtsbuiten Doy Werleman cu tatabata sinembargo mucho largo y a worde teni facilmente door di e keeper.

Felix Geerman di Sportboys na e otro banda a pone e keeper di Estrella luci. E shot di Felix a keda garra door di e portero cu bunita salto.

Apesar di ta perdiendo, Sportboys den e ultimo 15 minuutnan ta hunga un futbol demasiado calmo y ta hasi mucho biaha pasenan patras na luga di busca direccion di gol.

Faltando seis minuut pa wega caba esaki a yega na su colomo ora cu un handsbal cobra door di Sportboys na middenlijn cu dos pase ta bai para back den man di e keeper di Sportboys.
Tempo costoso cu por a haci diferencia den e score final a wordu perdi cu semehante hugadanan.

E esfuersonan cu Sportboys tabata haci door di e mes hugadanan di manda e bala patras tabata bai perdi.

Cu e score di 2-1 na favor di Estrella no a bin mas cambio.

PRESCOTT A VENCE VELASCO

WOLVERHAMPTON, Inglaterra, --UPI -- E boxdo Johnny Prescott ayera nochi a vence e spanjo Jose Velasco pa punto den un boles di e categoria peso pesau.
Prescott, cu a repone di un caida sufri na man di su adversario den e prome round, a pisa 88,45 kilo, mientras cu Velasco a pisa solamente 87,08 kilo.

Proyectil Ruso den Oceano Pacifico

MOSCU --UPI -- Union Sovietica a anuncia qu diabierne awor nan lo lanza e prome proyectil di un serie di pruebanan qu lo ser efectua den un periodo di dos luna cu cohetenan espacial.

E serie lo ta e di tres qu Union Sovietica ta ser hiba a cabo den curso di e actual aña. E zona di e blanco ta na mei caminda entre e islanan Wake y Midway, perteneciente na Estados Unidos

"Den e periodo entre 26 di augustus y dia 26 di oktober di aña 1966, Union Sovietica lo lanza cohetenan impulsor pa un zona di pacifico limita na un circulo cu un radio di 40 milla nautica y cual su centro lo ta 26 grado, 50 minuut di latitud noord y 176 grado 10 minuut di longitud oost", segun e anuncio di e agencia di Tass a anuncia.

"Tass a ser autoriza pa declara qu pa logra seguridad di e zona, Gobierno Sovietica ta pidi e gobiernonan di otro paisnan qu ta usa rutanan aerea y maritima den Pacifico qu ta emiti ordennan correspondiente na e diferente organismonan pa qu ni barcu ni avionnan drenta den e zona di pacifico ey ni tampoco e espacio aereo ey banda", asina e informacion di e agencia ta termina.

LESA LA PRENSA

CAMPEONATO MUNDIAL DI VOLLEYBOL CANCELA

MEXICO --UPI -- Cancelacion di e campeonato mundial di volleyball femenino cu mester a ser realisa na e ciudad aki dia 30 di agosto pa 11 di september, a ser confirma awe pa Ruben Acosta, presidente di e Federacion Mexicana di Volleyball.

Acosta a informa cu e Comite Olimpico Mexicano a manda e respectiva notoficacion na Federacion International di Volleyball.
El a añadi cu sede di e campeonato lo wordu eligi den un reunion di e organismo aki cual lo ser efectua na Praga.
El a agrega, cu un di e factornan cu a contribui na cancelacion tabata falta di tempu pa realisa e preparativanan necesario.
Den fuentenan deportivo a ser informa cu Lima (Peru) activamente ta gestiona pa designa e sede mundial.

Piru Gainza a bisa:

"BOCA JUNIORS TA UN GRAN CLUB"

SAN SEBASTIAN - Espanja -- UPI -- "Boca ta un equipo extraordinario", asina e entrenador di Atletico de Bilbao "Piru" Gainza a grita despues di e final di e trofeo "Ciudad de San Sebastian", cu a ser gana pa Boca Juniors di Buenos Aires cu score di tres pa uno.

"Mi a felicita mi muchanan pa e forma den cual nan a lucha contra e equipo cu no a permiti nos hasi nada, debi na nan calidad", asina e ex-ala-robes di e seleccion nacional spanjo a bisa.

"Mi a spera mas di Atletico y aunke nan tin mihor individualidadnan cu Real Sociedad, e equipo aki a duna nos mas tantu trabou diadomingo", asina e entrenador argentino Nestor Rossi "Mi ta masha contento cu e forma den cual a ser hunga".

"Nos a domina e bala masha bon, y despues di tabatin dos gol di ventaja nos a hunga na nos smaak", asina Angel Rojas, un di e hungadornan cu mas a ser aplaudi a bisa contento.

Di su parti, e entrenador spanjo di e equipo frances Girondins (tercero di e competencia) a bisa: "Boca tin categoria autentica internacional".

E equipo aki lo ta sensacional si nan actua cu un poco mas nervio y corahe.

NEMENCIO MADURO A GANA PINGPONG

(Di Nos Redactor Deportivo)
Fin di siman pasa a wordu hunga un di e mas grandi torneonan hubenil di pingpong den Club Estrella na Sta Cruz. Nada menos cu 41 hungador a inscribi pa tuma parti na e interesante torneo.

E hungadornan a wordu parti den grupo di tres di cualnan e promer dosnan lo bai pa e siguiente vuelta.

Den e kwartefinalnan a yega Elias Kock (Estrella), Jan Piet Visser, Nemensio Maduro (St Jans Knapen), Tujo Herrera (St Jans Knapen), Rene Arends (Tivoli), Erwin Lampe (Estrella) y Ralph Thompson (St Jans Knapen).

Eweganan aki tabata tin e siguiente resultadonan: Elias Kock contra di Jan Piet Visser 21-15 21-15, 21-12. Nemensio Maduro contra di Tujo Herrera 21-10, 21-18, 19-21 y 21-11.

Rene Arends contra di Ralph Thompson 10-21, 16-21, 20-22.
E medio finalnan a bira un asunto entre Estrella y St Jans Knapen. Den cuater game Elias Kock, kende ta poseador di un bunita forehand y backhand, mester a reconoce su superior den e zurdo Nemensio Maduro, cu a resulta di tin e mihor mentalidad pa match. Esaki ta hasi hopi diferencia ya cu un hungador cu por concentra mihor y domina su nervionan ta logra ehecuta su hugadanan cu mas exito.

Promer game tabata di Maduro 21-15, pero Kock a empareha e wega ganando e di dos 21-17. Di tres y di cuater sinembargo tabata di Maduro cu score respectivamente di 21-18 y 21-15, loke a sigura e victoria pa Maduro y mande pa finale.

E otro semifinale entre Thompson y Lampe tambe a resulta interesante. Thompson a yega den e semifinale despues di un triunfo riba Rene Arends na momentonan cu e tabata perdiendo 12-19 tog a sabi di gana e game y e match 22-20.

E promer game a wordu gana door Thompson 21-14, pero Lampe a reacciona ganado e siguiente tres gamenan 21-8, y 21-14 pa bai finale.

Pa e fanaticonan presenta ya tabata sigur cu e finale entre Maduro y Lampe lo a termina den un victoria pa e zurdo Maduro. Lampe a conta cu hopi apoyo di parti di e fanaticonan di Estrella, pero no tabata basta pa hibele na e triunfo. Maduro a impone su superioridad y te hasta tabata tribi tuma risiconan cu basta frecuencia.

E partido a keda dicidi den tres straight game cu score nan di 21-15, y tur tres na favor di Nemencio Maduro.
Frere Edwin luego a hasi entrega di e copanan na e tres promernan di e torneo, esta Nemencio Maduro, Erwin Lampe, y Elias Kock.
Sin duda algun e torneo a proba cu tin hopi bon talento den e hubentud pa e deporte di pingpong.
Organisacion di mas di e torneonan aki lo contribui hopi na duna e muchanan aki e oportunidad pa nan por competie cu otro pa asina hisa nan nivel si wega mas ainda.

HOROSCÓPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Es importante que cumpla con las obligaciones contraidas. Sea afable y gentil con sus compañeros de trabajo.
Una gran noticia le llenara de regocijo. No entre en juegos de azar.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Un dia para hacer deportes, leer buenos libros o escribir. Usted es altamente romantico y es necesario que de salida a las emociones que lo embargan. La tarde le traera sosiego.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Un dia positivo en toda la linea. Lo mas importante de la semana hagalo hoy. La visita pendiente o la peticion que tenia pensada, planteela hoy. Trate de hablar con muchas personas.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Todo marchara bien esta semana, aunque habran dificultades con los hijos. Deben ser planteadas las cosas a la luz de la verdad. Recibira un testimonio de cariño de una persona a quien aprecia.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Hay un cambio en perspectiva en el terreno economico. Sepa asimilar las experiencias y no se entusiasmen mucho hasta no ver los resultados concretos. Sepa esperar su momento.

VIRGO (agto. 23 a sepi. 22) Elimine los errores de su metodo de operacion y podra hacer grandes progresos, puede contiar en los amigos mas intimos. Pero eso si: ciudase de los hipocritas y farsantes.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Ya es hora de que cambia muchas cosas que le rodean y que son negativas para su desemnvolvimiento. Tambien es hora de que le dedique mas tiempo al romance. Usted necesita expander su espiritu.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted tiene ciertas ideas y puede encontrar ahora a los individuos que pueden ayudarle a llevarlas a cabo. Reunase con grupos actividades. Vigile su economia. Haga deportes.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Hay en camino una solucion favorable a asuntos que le interesen vivamente. Saque provecho de conversaciones con personas de mas alta jerarquia economica.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Deben mantener una vigilancia estrecha en cuanto a lo que hablan. Cuidese de indiscreciones y vaya a su asunto directamente.
No hablen mas de lo necesario. Na hagan especulaciones economicas.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Reflexionen y tomen tiempo antes de concluir un asunto. Ordenen el presupuesto. Por la via sentimental hay soluciones amables en asuntos que les interesaran. Traten de aprovechar viejas experiencias.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Buen periodo se inicia para los nacidos bajo este signo. Sobre todo los que no hayan cumplido aun los 36 años. Sus ideas seran, consideradas y aplicadas. No es el momento para transacciones economicas.

SI SU HIJO NACE HOY .....

El o ella seran personas modernas, sin prejuicios, muy adaptables a todos los estados sociales. Pero no obstante tendran un criterio ferreo sobre sus puntos de vista en politica. Amantes de la musica y la pintura.

LUCHA LIBRE DIABIERNE DEN STADION WILHELMINA

(Di nos redactor deportivo)

Un di e espectaculonan mas gusta pa e publico amante di television awor personalmente den Wilhelminastadion. Nos ta referi na e programanan di lucha libre cu diarason anochi por wordu mira na Telearuba y na Venevision, mientras cu na e station Venezolano aki tambe ariba diadomingo anochi e peleanan di lucha libre ta wordu sigi cu hopi interes.

Sin duda algun e programanan di lucha libre tin un gran acogida serca e publico Aruba y tampoco ta existi duda cu e interes cu e fanaticonan tin pa e deporte aki lo keda bon demostra majan anochi.

Pa di dos biaha den historia di Wilhelminastadion lo wordu presenta un programa di lucha libre. Algun anja pasa a wordu presenta un programa cu algun luchador for di San Domingo, cu no a resulta exitoso. Sinembargo di e tempo ey pa awor pa medio television lucha libre tin mucho mas acogida. E conocido promotor Angel Job a obtene permiso pa majan anochi den Wilhelminastadion presenta un espectaculo di lucha libre cu cinco pelea. E programacion ta wordu haci conhuntamente cu e Venezolano Lucena, mientras cu tur e luchadornan lo viaha for di Venezuela pa Antiyas.

Na Corsow awe nochi, pa cual programa nos tin entendi tur e ticketnan di entrada ta bendi caba, e luchadornan lo ta den accion. Majan mainta nan lo sali rumbo pa nos isla, pa presenta den oranan di anochi den otro programa di cinco pelea

Tur e luchadornan ta bon conoci pa e cantidad grandi di fanaticonan cu fielmente ta mira e programanan di Caracas. Hustamente pa e motibo aki ta di gran importancia pa e mihor posibel peleanan wordu organisa y cu e luchadornan duna lo mihor cu nan tin. E fanaticonan pues tin un idea caba di e deporte y p' esey lo sabi di husga si un luchador ta dunando su mihor pelea of no. Pa e programa bira exitoso esaki ta esencial y tambe naturalmente e ta esencial si acaso e promotor tin intencion di presenta semehanta programanan cu mas regularidad.

E luchadornan cu lo bin Aruba ta Baron Oliva, Gran Mujica, Guasimodo, Vampiro Negro, Calvo Bielsa, Sheik Yussef, Volante Bill, Bernardino la Marca Dragon Chino y Ling Sung.

Tur ta nombernan conoci pa e fanaticada.

Directiva nobo pa Jaycees

SAN NICOLAS--Dialuna anochi a tuma lugar den Seaman's Club na San Nicolas un reunion di Junior Chambler of Aruba den cual reunion un directiva nobo a ser eligi.

Despues di e introduccion di e miembronan nobo y lesamento di e cartanan cu e organizacion a ricibi ultimamente, e eleccion a tuma lugar.

E directiva nobo cu a ser eligi ta lo siguiente:
Presidente, E. Vilanueva; vicepresidente, H. Reeberg; Secretario, Rudy Mac Donald; tesorero Pablo Croes, miembronan Roro Hernandez, R. Nicolaas y Hubert Naar.

Den e siguiente reunion cu lo tuma lugar ariba dialuna 5 di september proximo den Seamen's Club na San Nicolaas e directiva nobo lo ser instala e inmediatamente despues lo tuma mando di e organizacion pa e siguiente periodo di un anja.

Despues di e eleccion di e directiva nobo "Past President", Armando Diaz a gradici e directiva bieu pa su labornan durante e anja cu e termina y tambe el a desea e directiva nobo hopi exito den su trabaunan pa e proximo anja.

Prome cu e reunion a termina a ser, dicidi pa tene tur e reunionnan di Junior Chamber of Aruba e promer dialuna di cada luna.

RETIRO DI SUKARNO TA PRONTO

YAKARTA -- UPI -- E comandantenan militar indones na Java a ser yama na Yakarta pa asisti na un "seminario", qu segun nan a afirma den circulonan bon na altura no ta nada mas qu un intento di Gobierno pa determina ta quen ta esnan cu cual su apoyo nan por conta cu n e den caso di qu e partidarionan di e presidente decorativo SUKARNO ta provoca dificultadnan ne regimen. E fuentenan a bisa qu nan ta efectuando intentonan entre comandantenan di e distritonan militar di e isla Java, esun mas habita di Indonesia y dentro di actividad politica, pa determina cuanto ta esnan qu ta apoya general Suharto den caso di qu nan corre cu Sukarno.

Tin un creciente agitacion pa nan elimina Sukarno for di dia qu ela pronuncia su discurso dia 17 di augustus, dia di independencia di Indonesia, durante di cual ela trata na culpa e militarnan di e colapso di e economia di e pais y ne mes momento ela hasi un yamamento ne pais pa sigi e politica izquierdista cual su curso ela hiba a cabo durante qu e tabata na poder prome di entrega riendanan na Suharto.

VIETCONG KIER STROBA ELECCION

TOKIO --UPI -- Vietnam del Norte Comunista a anuncia awe cu vietcong lo trata na desbarata, e eleccionnan qu a ser senjala na Vietnam del Sur pa dia 11 di september proximo. Radio Hanoi, qu ta ser scucha na Tokio a bisa cu forsanan arma di liberacion a desbarata e farsa electoral di e norteamericanonan agresor y nan cambalachinan.

Den e eleccionnan di september nan lo eligi e delegadonan pe asamblea constituyente qu lo elabora constitucion cu cual, pa 1968 nan lo tuma posecion di e mando di un Gobierno Civil.

Funcionarionan norteamericano y sudvietnames a expresa temornan di qu e comunistanan lo desata un extenso campanja di terror cu e proposito di interrrumpi e eleccionnan.

LANZAMENTU DI OTRO TITAN A SER POSPONE

CAPE KENNEDY -- Forsa aerea mericano a aplaza otro lansamiento.

Departamento di Defensa, preucupa acerca un posibel efecto den shete di e satelitenan militar di comunicacion qu a den orbita a dicidi na aplaza e lanzamiento di ocho otro artefacto.

E lanzamiento qu lo mester a pone e aparatonan automatico ey den orbita, pa medio di un poderoso cohete Titan 3-C, a ser anuncia pa diasabra awor, loke, segun nan ta kere, lo duna e organismo di comunicacionnan di e departamento di defena suficiente tempu pa evalua e operacion di e shete satelitenan qu a ser pone den orbita na juni ultimo.

E direccion di Aeronautica y Espacio, sinembargo, ta pensa na usa un super-cohete Saturno pa pa lanza un nave espacial Apollo, no tripula den un trayectoria qu lo hibele tres cuarte parti rond mundu, pa despues cai den oceano pacifico, na unda el lo keda drief te ora qu nan recuperele.

Ta necesario pa efectua e ensayo di 93 minuut aki di e vuelo suborbital pa prepara e caminda pa lanzamiento di tres astronauta di e proyecto Apollo.



CHAMONIX, Francia -- E subidor di seru mericano Garry Hammening ta ser rondona aki pa periodistanan ora qu el a yega Chamonix despues di a dirigi un mision dramatico di rescate. Ela keda ocho dia na top di un punto alpino. (Radiophoto UPI)

DESPUES DI DELIBERA CU B.C.

Maestronan di scoolnan di ofishi a hala exigencianan atras y lo sigi traha overtime

ORANJESTAD--Durante e reunion di eilandsraad di dialuna anochi, tabatin tambe tratamento di e punto di falta di maestronan na e scoolnan di ofishi y e decision di e maestronan aki pa no traha mas overtime den e proximo anja escolar.

E decision aki lo a trece cune, cu pa e proximo anja escolar, un cantidad di mucha cu mester a cuminza scool di ofishi na september proximo, tin cu cai afor pa motibo di falta di maestro y di e decision di e maestronan pa no sigi traha overtime a base di e areglo actual.

E maestronan aki a exigi cu pago di overtime di september en adelante tin cu worde paga despues di e 36 hora di trabau pa siman y no mas despues di e 40 hora di trabau, manera e areglo ta actualmente.

Despues cu e miembro sr. Apolonio Werleman (UNA) a pidi opinion di Bestuurscollege tocante e problema serio aki, e diputado interino di ensenjanza, sr. Diederick Mathew reempiazando diputado sr. Dominico Tromp, kende actualmente ta na Hulanda, a duna di conoce cu enberdad ta dificil pa e Teritorio Insular hanja maestronan nobo for di Hulanda. E anuncionan cu gobierno di Aruba a pone den corantnan hulandes no a duna e resultado cu a ser spera.

Pa e motibo aki, e diputado di ensenjanza, sr. Dominico Tromp, a sali pa Hulanda algun dia pasa pa trata pa medio di contactonan personal tog hanja maestronan hulandes cu ta dispuesto pa bin traha na Aruba y asina haci posibel cu e muchanan di scool na Aruba no worde perhudica y cu na september proximo nan por cuminza bai e scoolnan di ofishi.

Tocante e cuestion di cambio den e areglo di overtime pa maestronan di e scoolnan di ofishi di 40 hora pa 36 hora, diputado Mathew a informa cu esaki ta un asunto cu entre otro mester worde delibera cu gobernador di Antillas, prome cu por haci un cambio den e arreglo actual.

E diputado a sigi informa, cu e inspector di ensenjanza a priminti cu un comision lo worde nombra pa studia e problema aki debidamente, pero cu te ainda e comision aki no a worde nombra pa gobernador.

A pesar di esaki e asociacionnan di maestronan tecnico no a warda y tog a presenta cu nan ultimatum na Bestuurscollege.

Sr. Mathew ademas a mustra cu e aumento pa cada hora di trabau di overtime cu e maestronan aki a pidi ta considerable mas hopi cu e suma actual.

Esaki a pone e diputado observa cu e no por laga di hanja e impresion cu aki ta trata di un caso pa por gana mas placa y pa despues bandona e isla.

Despues di e informacionnan di diputado Mathew, presidente di raad, sr. Oscar Henriquez, a informa cu durante dialuna Bestuurscollege a ricibi un carta di e asociacion di maestronan tecnico den cual ta para cu e asociacion ta hala su ultimatum atras y cu e ta desea na tene deliberacionnan nobo cu Bestuurs college pa boibe huzga un que otro.

E deliberacion aki lo mester a tuma lugar ayera tardi.

Sr. Henriquez a mustra ainda, cu Bestuurscollege, manera ta custumber, lo haci tur su esfuerzo pa yega na un areglo satisfactorio pa e problema aki, di manera cu pa e proximo anja escolar tur mucha cu ta bin na consideracion pa cuminza na e school di ofishi, por hanja lugar na e scoolnan tambe.



E vitrina parti pa zuid di joyeria Kan den Nassaustraat cual a worde kibra cu un piedra y for di cual despues mannan desconoci a coge un cantidad di oloshi marca "Certina".
E foto ta mustra e vitrina cu mei-mei e buracu cu a keda despues cu un piedra a ser tira riba e vitrina. Door di e buracu aki e desconocido a hinka su man pa coge e holoshinan.

Ayera mainta tempran trahadornan na un hotel cu ta ser construi enfrente di joyeria "Kan", den Nassaustraat, a descubri cu tabatin un buraco grandi den un di vitrinanan di e joyeria. Inmediatamente polis y donjonan di e negoshi a ser poni na haltura di e suceso aki.

Un investigacion a trece na cla cu for di e vitrina un cantidad di holoshi di marca "Certina" a desaparece. E conclusion a ser haci cu durante horanan di marduga un persona desconoci lo mester a tira un piedra riba a glas di e vitrina y luego a pasa man pa algun di e oloshinan cu tabatin den e vitrina.

Te cu ayera tardi no tabata conoci ainda ta cuanto oloshi a ser horta, pero e donjonan di e negoshi a informa cu aki ta trata di oloshinan cu ta representa un valor di algun mil florin.

E robo aki lo mester a tuma luga diarazon marduga entre diedos' or y mei. E glas a worde kibra cu un pida blokki di beton cu probablemente e maleante a hanja na e hotel nobo cu ta den construccion.

E directiva di "Kan" a informa, cu e negoshi ta sigura contra hortamento.

E hortamento na "Kan" ta e di dos caso den e ultimo lunanan. Na principio di juli, ta e negoshi di

Leo Berlinski, den e mesun caya, a hanja un bishita di e trahadornan di anochi. Na e ocasion ey, e persona cu a horta a bai cu prendanan na un valor di mas o menos cincuenta mil florin, pero un dia despues el a worde captura pa recherche.

SPORTBOYS A PERDE (1-2) CONTRA ESTRELLA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E dos equiponan di e distrito di Sta Cruz activo den hoofdklasse a topa otro diamars anochi den Wilhelminastadion den presencia di un publico di un cantidad basta satisfactorio.

Estrella, subcampeon di e ultimo campeonato, a cuminsa bon obteniendo dos punto enfrentando Sportboys.

E triunfo cu score di 2-1 sinembargo tabata hopi biaha den peligro ora cu e calidad di wega di e camisetanan oranje a baha masha hopi den e segundo mitad di wega. Despues di tin un dominio casi completo durante e promer tempo, Estrella su wega a desarma den e segundo asina hopi cu si Sport Boys a hunga cu poco mas tino, nan lo por a logra converti e derrota den un triunfo.

Den e promer cinco minuutnan di wega caba atakenan di Estrella a resulta den un penalty cu a worde cobra door di Betico Dubero.

Esaki realmente tabata tin un anochi malo, ora cu el a faya cu su shot cu a dal contra di tubo bin back den tereno.

Tres minuut mas laat sinembargo su companjero Maiky Rasmijn, midvoor di Estrella si tin exito. Su shot tabata un intahabel pa keeper Pedro Geerman di Sportboys.

Diferente di e delanteronan di Estrella ta pone shotnan largo cu sinembargo no ta logra yega te den net. Dos duro tras di otro di Maiky Rasmijn a lamta dimas pasando over di gol bai.

Tambe Betico Dubero a haci esfuerzo pa anota, pero sin exito.

Un shot diagonal di Fenchi Dubero a cruza dilanti di gol sali na otro banda durante un di e hopi atakenan di Estrella.

Na di 35 minuut di wega un pase largo pa Maiky Rasmijn ta wordu busca door di esaki y un defensa atras, cu pa colmo ta cai tambe, y trankil Maiky ta manda e bala duro den net sin cu e portero Shon Pe Geerman por a haci algo pa evita e anotacion.

Cu e scoreboard por a haci algo pa evita e anotacion.

Cu e scoreboard marcando dos cero den favor di Estrella halftime a bai aden.

ncomprensibel tabata e forma den cual e wega di e muchanan di Estrella a baha den e segundo mitad.

E linea delantera no tabata logra forma avansenan rapido y bon coordina manera den e promer tempo. Peor ainda, nan tabata perde e bala di manera incomprensibel.

Sportboys a saka cierto provecho di esaki, pero no tur loke tabata tin pa saka.

Den di 56 minuut di wega e honor di Sportboys ta wordu salba ora cu e hoben rechtsbuiten Nelson Oduber, despues di ricibi pase di Amando Yarzagaray, ta hala bai mas dilanti di gol y pone un shot cu su links cu a drenta den e skina robes abao sin cu keeper Ale Geerman a haja tempo pa reacciona.

Rapidamente Sportboys a bin den atake atrobe. E biaha aki Dama Werleman ta so cu keeper pero su shot ta sali na banda.

Un futbol malo Betico Dubero di Estrella, un hungador cu generalmente ta brinda un futbol di gran caliber, ta demostra den e segundo tempo. No unicamente su pasenan tabata resulta malo, pero tambe ora cu e tabata ke rush y pasa un contrario e tabata faya.

E unica hugada cu a trece

Continuacion riba pag 4

Stock Market

Addressograph	57 3/4	Lockheed Aircr.	54 3/4
ACF Ind.	43 3/4	Loew's Inc.	23 3/4
Allied Chemical	35 1/2	Lonestar Cememt	15
Allis Chalmers	24 7/8	Mont Ward	34 7/8
Aluminium Co.	74	Monsanto	60 3/8
Amerade	70 3/4	Nat. Acme	41 1/2
Am. Can	49 3/8	Nat. Cash. Regist.	80
Am. Foreign Power	17	Nat. Distillers	30 3/4
Am. Metal	--	National Lead	54 5/8
Am. M. Fdy.	14 7/8	New York Central	58 1/2
Am. Std.	16 1/8	No. Am. Aviation	46 1/8
Am. Smelting	55	Olin Mathieson	51 7/8
Am. Tel. and Tel.	50 7/8	Otis Elevator	40 1/2
Am. Tobacco	30 3/8	Pac. Gas & Elec.	28 5/8
Anaconda Copper	67 1/8	Pan. Am. Airways	59
Armour	35	Paramount Pictures	71 1/2
Atlantic Refinery	82 3/4	Penn Railroad	46 7/8
Atl. Castle	65	Phillips	47
Balt Ohio	31	Public Service E.G.	29 3/8
Bell Int.	8 1/2	RCA	45 3/8
Bendix Aviation	65 3/4	Republic Steel	35 3/8
Bethlehem Steel	30 1/8	Reynolds Tobacco	34 3/4
Blaw	25 1/8	Royal Dutch	34
Boeing Airplane	57 3/4		
Canadian Pacific	52 1/2	Servel	6 1/2
Caterpillar	37 1/8	Sinclair Oil	61
Case (J.I.)	24 1/8	Shell Oil	58 7/8
Cerro de Pasco	35 1/2	Socony Mobil Oil	42 3/4
Chesepeake & Ohio	62	South. Co.	25
Chrysler	33 3/4	South. Rail	--
Columbia Gas	25	Sperry Rand	30 7/8
Con. Ed.	32 1/2	Standard Oil of Cal.	57 5/8
Cons. Elec. Ind.	37	Standard Oil of Ind.	46 1/8
Cong. Nan	22 1/2	Standard Oil, of N.J.	61 3/4
Continental Can	54	Standard Brands	28 3/4
Continental Steel	30 1/4	Stone Webster	50
Corn Products	39 1/4	Studebaker	34 7/8
Crown Zellerbach	43 1/8	Swift & Co.	42 5/8
Curtiss Wright	19 1/4	Texaco	64 7/8
Det. Edis.	29 1/8	Texas Gulf Sulphur	90 3/4
Douglas Aircraft	56 1/2	Texas Instruments	131 3/8
Dupont Nemours	171 1/2	Textron Ing.	49 5/8
Eastman Airlines	76 3/4	Timken Roller Bearing	38 3/4
Eastman Kodak	118	Twentieth Century Fox.	26 5/8
Western Bancorp	30	Union Carbide & Carbon	51 5/8
Firestone	43 1/2	Union Pacific	33 3/4
Ford Motor	41	United Aircraft	74 7/8
General Electric	86 1/2	United Airlines	53 5/8
General Foods	66 1/2	United Fruit	31 5/8
General Motors	71 1/2	United Gas Corp.	53 1/8
Gillette	34 1/4	United Steel	40 1/4
Glidden Co.	19 7/8	United Gypsum	49 1/8
Goodrich	58 1/2	U.S. Rubber	39 1/2
Goodyear	48 1/4	U.S. Smelting	44 7/8
Grace	43	Warner Bros.	14
Greyhound	17 1/4	Westingh. Air Brake	31 1/2
Gulf Oil	50 1/2	Westingh. Electric	44 3/4
Hud Bay M.	67 1/2	Woolworth	20
Hupp	4 7/8	Dow Jones Index	790.14
IBM	329 1/4	Ark La Gas	38 1/2
Insp. Corp.	30 1/4	Brit. Am. Oil	27 1/2
Int. Harvester	39 1/2	Brit. Petr.	9
Int. Nickel	81 3/4	Creole Petr.	32
Int. Tel. and Tel.	70	Electron Spl.	19 3/4
Johns Manville	50 3/8	Espey Mfg.	9 1/4
Jones and Laughlin	51 1/8	Giant Yell	11 1/8
Kan. City So. Ind.	36 3/8	Husky Oil	11 5/8
Kennecott Copper	30 1/8	Norf. So. Ry	39 3/4
KLM	139 1/8	SBD. W. Air	26 1/4
Koppers	23 1/8	Seeman Br.	4 1/2
Kroger Co.	24 5/8	Syntex	79 5/8
Lehman Corp.	29 3/8	Tech. Mat.	8 7/8

Cruz Roja Internacional ta traha duru na Varto

GINEBR A-- UPI-- Cruz Roja Internacional a manda ayera urgentemente na Turquia su miho organizador di operacionnan di asistencia, afin di coordina ayuda cu ta yegando continuamente pa e victimanan dje terremotonan di aya.

Segun calculo di Cruz Roja Internacional, numero dje victinan dje temblor di terra cu a cuminza dia viernes a aumenta te na 3.500 y miles hende a queda sin cas.

Eric Fisher delegado permanente di Socorro den liga di sociedadnan di Cruz Roja a sali den avion pa Turquia a fin di asumi funcionnan di oficial di enlace den e labor di socorro. Fisher tabata quende a coordina e medidanan di auxilio dje liga den e mes zona di Turquia, ora cu a ser declara un epidemia di sarampi na cuminzamentu di anja pasa.

Diferente seccion y districtonan di Cruz Roja a sali pa e ciudad aki.

Masha hopi mediconan, provisionnan di socorro, masha hopi panja y cosnan por estilo a ser manda na e zona.

E liga lo utiliza tambe e abastecimientonan di socorro cu tin deposita den deposito di Beirut.

Di otro banda, e conseho mundial di iglesianan di Ginebra a pidi na e demminacionnan cu nan a forma pa contribui cu un minimo di 100.000 dollar pa e victimanan dje terremoto.

Manera nan a bisa den e conseho, placa lo ser emplea na repara y reconstrui casnan danja pa e orcan.

BEIRUT --UPI -- E hefe di estado mayor general sirio general Ahmes Sweidani, a declara awe cu Siria ta decidi pa desarrolla un "guerra di Liberacion" pa recupera palestina.

E encuentro aereo di dia 15 di agosto riba e laman di Galilea tabata "indicacion pa batallanan den futuro", asina Sweidani a afirma. Ne mes momento ela cita e guerranan di "liberacion" na Argelia y Vietnam como ehempelnan di e exito di e guerranan di decision. "Estados Unidos tin di hinka rudia pa ... e vietnamesnan", asina e militar a agrega.



VARTO, Turquia -- Gruponan di rescate ta buscando den ruinanan di casnan aki despues di un serie di temblornan qu a sagudi e pueblo aki y trese miseria den e habitantenan (Radiophoto UPI)



LONDON -- Actriz Janet Asher a nenga na comenta kiko e beatle Paul McCartney por a bisa en cuanto casamentu cu n'e. McCartney a serra conoci cu Miss Asher varios aña pasa y for di e dia ey nan ta corresponde cu otro (Radiophoto UPI).

Dificultadnan cu matrimonio di consul venezolano na Napoles

GLASGOW --UPI -- Consul di Venezuela na Napoles, Abigail Villalba Rojas a contrae matrimonio den un ofcina di registro dje ciudad ey cu e e senjora Italiana Giuseppina Laporese Buratti, despues cu e juzgado di Alguacil di Edimburgo a nenga licencia pa e union.

John G. Wilson , e aguacil referi no quier a concede licencia pa e casamentu pasobra esey ta nifica igual cu e ta autoriza bigamia.

Tantu Villalba Rojas como Giuseppina a divorcia na Mexico dje respectivo matrimonionan.

Pero Italia no ta reconoce Validez na e acto aki y Wilson a bisa cu bao dje ley vigente di domicilio dje contrayente, e licencia otorga pa matrimonio ta nifica duna ocasion pa un caso di bigamia den e caso di Giuseppina.

Wilson, den un dictamen skirbi a duna di conoce cu Villalba Rojas tin capacidad legal pa contrae matrimonio, pasobra legislacion venezolano ta reconoce validez dje divorcionan mexicano.

E dictamen ta agrega : "E dictamen ta un ciudadana italiana cu ta residi na Italia. Tambe e ta consigna di ta divorcia y e sentencia den su caso tabata dicta igualmente na Mexico.

Pero e prueba cu e ta aporta ta indica cu e legislacion italiana no ta reconoce validez di tal sentencia y pa e motibu ey e peticionantenan a bai casa na Escocia.

E principio fundamental dje derecho escocesta cu e ley di e domocilio ta regla e estatuto personal. Y pa e ley, segun e prueba ricibi, e divorcio mexicano no ta valido.

"Por lo tanto e peticionante ta duna un muhe casa y e hecho ta parce demasiado cla pa e ser discuti. Esey ta un evidente impedimento legal pa cu e por concerta cualke forma di matrimonio cu otro homber, En realidad. loke nan ta pidi mi ta di otorga un licencia pa incurri bigamia y un tal matrimonio lo ta absolutamente malo.

Conociendo e decision di Wilson, e pareja a tuma un trein y nan a traslada caminda nan a consegui licencia. Algun ora - despues e matromonio a keda realiza.

Awe e pareja casa a yega Napoles atrobe.

POMPIDOU TA CASI SIGUR E SUCESOR DI GENERAL CHARLES DE GAULLE

PARIS --UPI -- Cada bez mas tantu prome ministro George Pompidou ta actuando manera e homber cu ta spera na sucede su hefe, den e caso aki, President de Gaulle.

Pa de Gaulle termina segundo periodo presidencial di siete anja de Gaulle no ta falta ainda nada menos cu seis anja y mei.

Pero na november lo e cumpli 76 anja y hopi hende ta di opinion cu lo e retira di su puesto prome cu el alcanza terminacion di su periodo presidencial.

Gaulle a mantene es suspenso su plannan pa enter Francia pa un segundo termino, ni siquiera Pompidou a ser inferioriza dje seanuncia su desicion.

Si De Gaulle ser retira, anto automaticamente Pompidou lo ta e logico candidato degaullista pa ocupa e cargo.

Y sinembargo de Gaulle tambe ta mantene esaki na incertidumbre.

Mas ainda : aunke cu de Gaulle ta parce di ta favorece Pompidou, tabatin tempunan cu esaki no tabata parce asina sigur.

Prome cu eleccionnan di november y december, de Gaulle tabata parce di ta inclina na fabor dje prome ministro Michel Debree.

Tabata pa insistencia di de Gaulle, cu Pompidou mester a inclui Debree di nobo den gabinete como arbitro di economia dje pais.

En realidad tabata parce como si fuera de Gaulle tabata trata na instiga un contra otro pa mantenen nan den incertidumbre Durante e momentonan aki e strea cu ta parce di ta ventajoso ta esun di Pompidou. Pero masha hopi cos por pasa ainda denter di awor cu eleccionnan di proximo primavera.

Si e retira prome cu tempu, anto ningun hende lo no duda cu Pompidou di 55 anja di edad lo ta dispuesto pa reemplaza e president bieu.

Pero ainda Pompidou tin di supera algun obstaculonan dificil. Denter di Maart y April nan a efectua eleccionnan parlamentaria na Francia.

De Gaulle a favorece na Pompidou di sugura triunfo di partido oficialista, e union pa e republica nobo (UNR). Si Pompidou por logra esey, anto su futuro politico ta parce sigura. Pero si e faya - y particularmente si e no ser reeligi - lo e ta esun di prome cu lo tin di admiti cu su carrera politica lo ser termina.

Pero mientras cu e ta prepara pa e batalla, Pompidou ta actua cu creciente confianza. Den ultimo lunanan a pasa temporadanan largu den su cas di Cajarc, caminda lo e presenta su candidatura na e reeleccion como miembro dje parlamento, combersando, saludando y sonriendo cu e votantenan, sin perde menor oportunidad di caricia algun mucha.

N? e mes tempu a aumenta na un forma perceptible su presentacionnan pa television, tratando di crea un imagen "paternal" di su mes.

E ta papia cu suavidad y fluidez di cualke tema.

E luna aki de Gaulle a mande Londres pa conferencia durante dos dia cu prome ministro Harold Wilson.

Haciendo uso di un dje trikinan di su hefe, Pompidou a pronuncia un discurso ciudadosamente prepara, cua el a tuma e trabao di sinja esaki foi cabes. Luego el a recorda na e propio De Gaulle , e banquero di cas di Rothschildnan a procede na duna Wilson un les largu, pero amable respecto loke Inglaterra mester a haci pa e resolve su problemanan economica.

Den tur esey , e observadornan politico di Francia ta quere di ta mira gestonan grandioso di de Gaulle, incorpora na posibilidad dje homber cu tin major posibilidad di sucede esey, aunke cu nunca el a duna indicionnan precies di loke e ta pensa di Pompidou.

Na otonjo ultimo , ora cu de

BOTTERNAN DI ROM Y BOTO DI PISKA A DESAPARECE

ORANJESTAD--Keho a ser duna na recherche cu e glas di un vitrina di un rum-shop na Santa Cruz a worde kibra. For di vitrina ,e man cu a kibra e glas a cohe un binti botter di rom

Un piscado a informa cu su boto cu tabata mara na waf di Taratata a desaparece. Eboto aki lo mester a desaparece den anochi di diamars pa diarazon. E boto ta 16 pia largo cu cabina, e nomber ta "Giovanni", No.569, color shinishi parti ariba y color pretu parti abau.

DOUG VAILLANT LIBER BAO DI FIANZA

MIAMI --UPI -- E boxdo cubano di peso liviano Douglas Vaillant tabata deteni pa polisnan y a sali liber bao di fianza di 3.450 dollar despues cu nan a acuse di ta den poder di m. ihuana y ta stuur su auto sin licencia.

Vaillant a [illegible] arresta ayera nochi, desp[illegible] di a wordu obliga pa stop su [illegible]to cu e tabata stuur sin precis[illegible] Tambe nan a acuse di tabata [illegible] di influencia di alcohol y a [illegible]si como sifuera e ta un chof[illegible] u rijbewijs.

Vaillant [illegible]ta campeon liviano di Cuba.

STUDIANTENAN CHINO DEN ACCION

HONG KONG --UPI -- Bandanan di studiantenan chino ayera a bai caya na Pekin pa terroriza e empleadonan y doñonan di e tiendanan chiki den un campanja, qu a ser aproba pa autoridadnan, pa logra un apoyo mas amplio pa e "revolucion cultural" qu nan ta hibando a cabo na China Comunista.

E studiantenan, miembronan di e organisacion hubenil comunista "Guardia Roja", a adverti e empleadonan qu nan mester tin un espiritu muchu mas "revolucionario" segun radio Pekin, qu a ser schucha den e ciudad aki y na Tokio, a manifesta.

Editorialnan cu a ser publica awe den e "Corant di Pueblo" di Pekin y "Liberacion", organonan di Partido Comunista y di ejercito chino ,respectivamente, ta aproba e accionnan di e studiantenan, afirmando qu nan ta prueba di un "espiritu rebelde y revolucionario."

Radio Pekin a bisa qu e estudiantenan a cambia nomber di e caya na unda e embajada sovietica den e capital aki ta, dunand e e nomber awor di "Caya di lucha contra revisionismo", refiriendo ne guerra ideologica entre Union Sovietica y China.

Otro studiantenan a terroriza e gerentenan di otro establecimientonan chiki, asina e radio a bisa. Nan a bisa e barberonan pa no pela ne "estilo Hong Kong" ; e sastrenan pa no cose panja "ridiculo (estilo occidental) y e librerianan pa no bende "foto ni literaria obscena."

PLAFOND DI MISA TA CAI ADEN

PLAINVIEW (Texas) --UPI -- Oficialmente nan a anuncia qu e explosion qu a destrui plafond [illegible] di un misa matando un muher y lesionando varios persona tabata debi na un escape di gas.

Autoridadnan di e departamentu di candela, funcionarionan di defensa civil y dirigentenan di Pioneer Natural Gas Company a publica un comunicado den cual nan a mustra qu tabatin dos lugar na unda gas tabata sali.

Awaceru a dificulta e investigacionnan pa conoce e causanan di e explosion qu a ser produci den e piso di e capilla Gibbons di e misa Dios den Cristu.

E solista Frankie Carter y e coro uni bautista a cuminsa canta "Jesus, ta tur loke mi tin mester", ora cu e explosion a tuma lugar. Den e misa tabatin mas o menos 150 persona pa scucha pa e coro di varios congregacionnan di color di e parti west di Texas y tambe un predicashi. E forsa di e explosion a pone un piano wordu benta por lo menos 15 meter mas leeuw for di su lugar original.



MIAMI, Fla.-- Un avion liviano ta boca abao banda di e aeropuerto Opa Loca despues qu bientunan fuerte a bolter asina durante di un tormenta. Tabatin awacerunan torrencial. (Radiophoto UPI).

SANTANA CLASIFICA NA 1º PUESTO PA FOREST HILLS

NEW YORK --UPI -- E tenista Spanjo Manuel Santana, campeon di single di Estados Unidos y di Wimbledon a ser preclasifica na e prome puesto pa e campeonato di Forest Hills cu lo cuminsa dia prome di september.

E australiano Roy Emerson a recibi e segundo posicion y e norteamericano Dennis Ralston finalista di Wimbledon na juli a hanja e tercer puesto.

A continuacion e australiano Tony Roche (4), e norteamericano Arthur Ashe (5), e sudafricano Cliff Drysdale (6), e norteamericano number ocho.

E sorte o di e 28 tenistanan masculino y 64 di sexo debil, representantenan cu lo representa mayoria di e principal hungadornan di mundo lo ser efectua diamars, den dos division.

E australiana Margareth Smith, ganador di anja pasa mescos cu anja 1962 ta ausente e anja aki pa motibu di tin un pols lesiona.

Estados Unidos a cifra su mayor esperanzanan riba Ralston, cu por desparce e anja aki di e filanan amateur pa hiba e campeonato di individualnan pa prome biaha for di dia cu esaki a ser conquista pa Tony Trabert na anja 1955. For di e tempu ey e corona di single masculino di Forest Hills ta den poder di Australia ocho biaha. Di Mexico (Rafael Osuna) un biaha pa e victoria di Santana riba Drysdale den e final di anja pasa.

Emerson, campeon di 1961 y 1964, ta sigi como e mayor amenaza di parti australiano, mescos tambe cu e zurdo Roche cu a gana e titulo Frances y esun Italiano.

Entre e damanan e prome posicion a bai pa e norteamericana Billie Jean King campeona di Wimbledon, e segundo puesto pa e brasilenja Maria Esther Bueno, tres biaha campeona di Forest Hills.

Nan ta ser sigi pa e norteamericana Nancy Richey (3) e frances Francoise Durr (4), e norteamericana Rosemary Casals (5) e argentina Norma Baylon (6) e inglesa Virginia Wade (7) y e norteamericana Donna Floyd (8).

Cosnan no ta masha bon pa Lunar Orbitter

PASADENA (California) --UPI-- Hombernan di ciencia a perde speranza di por corregi mal funcionamiento di un di e camaranan di "Lunar Orbitter", pero nan ta decidido pa salba por lo menos 75 por ciento di e mision di e satelite automatico pa saca foto di lugarnan adecuado pa bahamentu di astronautanan riba luna.

E artefacto di 425 kilo a manda e prome fotonan terra ayera, riba cual por a mira e prome plano di luna di e lugarnan na unda e futuro astronautanan norteamericano lo baha. Esakinan a ser saca pa e camara di alta precision.

Nan ta mustra un poco mas cla qu e otronan, pero te ainda tin dificultadnan cu otro camara. Asina un vocero di e direccion di aeronautica y espacio a duna di conoce.

E seccion parcial di un di e fotonan a indica cu e defecto ta den e mecanismo qu ta draai e film den e camara, asina e portavoz a agrega. E laboratorio fotografico di "Lunar Orbitter" a manda un total di 64 foto terra di e camara di altura kilometer for di luna.

E vocero a bisa qu te ainda nan tin e speranza di qu e camara di alta precision lo por manda algun foto masha cla. Tambe e vocero a agrega cu no tin ningun motibu pa kere cu e fotonan di e otro camara lo ta muchu mas malu.

Clay contra Williams?

LOUISVILLE, Kentucky --UPI-- E campeon di peso pesado Cassius Clay (Mohamed Ali) a informa cu plannan ta ser hasi pa su tan spera pelea contra Ernie Terrell, cual probablemente lo ser efectua na cuminsamento di januari.

Clay cu actualmente ta na Louisville pa comparece den audiencia en relacion cu su colicitud pa nan excluye for di servicio militar obligatorio, a bisa cu ocho siman despues di su pelea dia 8 di september proximo cu aleman Mildenberger, e lo bringa cu Cleveland Williams y dos siman despues, talves lo e bringa cu Ernie Terrell den ring.

E campeon a anuncia cu e lo bai pa Alemania dia 29 di augustus pa prepara su mes pa e pelea di september.

Pimentel vs Saito den eliminatorio

LOS ANGELES -- UPI -- Jesus Pimentel, cu ta figura na e segundo puesto entre e pesonan gayo di mundo, a ricibi e oferta di un pelea eliminatorio pa e titulo, pa 12 round cu e hapones Katsou Saito, quinto den ranking, segun s a ser informa pa manager di Pimentel Harry Kabakoff.

Kabakoff a bisa ayera cu e pelea ta casi firma pa dia 11 di October den coliseo "Joe Frieman" di San Antonio, Texas cu tin capacidad pa 15 mil persona.

El a agrega cu ta falta varios detalle pa regla cu e promotor Tony Padilla di San Antonio, pero a califica e oferta como fabuloso.

Pimentel di Los Angeles, cu a logra 49 knockout den 55 pelea profesional lo bringa majan anochi contra e campeon di peso gallo canadiense Jackie Burke na Los Angeles.

OSCAR SALAS A GANA CUATER COPA NA MIAMI

WILLEMSTAD -- E estelar tenista di Corsow, Oscar Salas Jr. di 15 anja a regresa dialuna anochi den compania di su tata despues di un permanencia di un luna na e paraiso di tennis mericano Miami.

Tat y yiu a bai Miami, pa aya laga Oscar wordu entrena pa un trainer reconoce y tambe pa e participa den e diferente torneonan gran hubenil cu ta ser efectua.

PROGRESO

Segun tata Oscar Salas, presidente di Bond di Tennis, su yiu, door di a participa den e torneonan aki, y ademas di e trainingnan fuerte cu el a hanja cerca e entrenador popular Flim Harbett, el a progresa den su estilo di wega.

Harbett tabata masha contento, cu e progreso di Oscar Jr. Durante su permanencia na Miami y el a logra notable exitonan.

Su exito mas grandi tabata e triunfo cu el a logra den e final individual di North Miami Beach Tournament.

Den e torneo aki, Oscar a ser preclasifica na e di cuarto puesto, den bista di su prestacionnan durante e anjanan anterior. E number preclasifica tabata, e segundo hungador hubenil di Merca den e categoria te diesein anja, Cooper.

Despues di un brillante encuentro Oscar a triunfa cu score di ocho-seis, uno-seis y seis-tres. Huntu cu Howard Feinstone el a gana e final doble. Ademas di e dos victorianan aki, Oscar Salas Jr, hunto cu Feinstone mes, el a gana dos torneo anterior.

COPANAN:

Cu cuater trofeo precioso, Oscar a regresa Corsow contento. Un di e partidonan den cual el a participa a ser transmiti pa television. Oscar awor ta bai prepara su mes pa e encuentronan cu lo ser hunga contra Surnam. Probablemente lo e enfrenta e hungador number uno di Surnam, Kenneth de Koning, cu anja pasa e derrota Humphrey Hose na Surnam, y recientemente a registra un victoria riba Siebe Huizinga.



LOUISVILLE, Kentucky -- Radiophoto UPI -- E campeon mundial di peso pesado Cassius Clay, cargando bukinan religioso, na momento cu e ta drenta edificio di corte di Louisville, caminda lo e tende den ki categoria lo e bai en relacion cu servicio militar obligatorio.

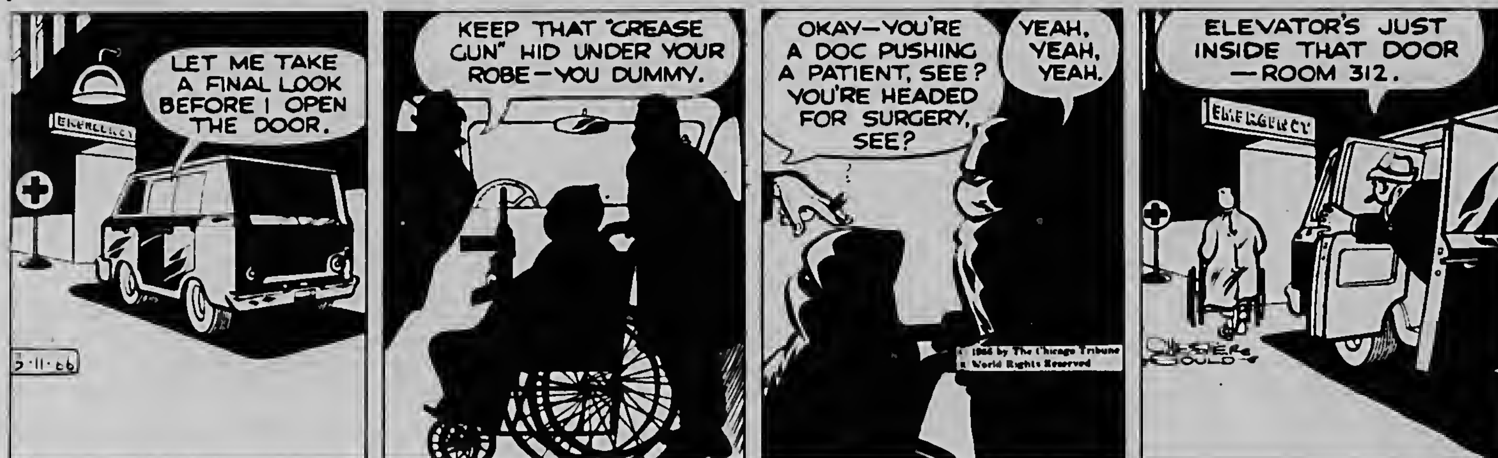
BUCHI ROBES



CISCO KID







PEPITA



ROBERT EVANS ELIGI PRESIDENTE DI AMB

PANAMA -- UPI -- E di 47 convencion anual di Asociacion Mundial di Boxeo ayera a eligi e norteamericano Robert Evans como presidente.

Evans ta substitui, Jim Deskin cu a sufri un ataque di curazon leve riba e ultimo dia di su mandato, ora el a conclui su discurso ayera dilanti convencion.

Tambe a ser eligi como vicepresidente e norteamericanonan Emile Bruneau, Alton Erickson y Joe Sanger, y e panameño Elias Cordova, actualmente den dicho cargo. E tesorero ta e norteamericano James Demos cu a ser re-eligi.

E comisionado ta Abe J. Greene (di Estados Unidos), comisionado nacional di e Asociacion norteamericano di boxeo na 1948 y comisionado mundial di boxeo for di anja 1962.

E coordinador estranjero ta e panameño Rodrigo Sanchez y vicepresidente nacional pa America Latina e argentino Carlos Dafilippi.

Miembronan di e comite ejecutivo ta e panameño Jorge Gregoire y e norteamericanonan George Barton, Ed Lassman y Anthony Maceroni.

Despues cu e eleccion a termina binti pa uno e convencion a suspende e sesion, fihando e ultimo reunion den cual nan ta considera e otro asientonan pa awe.

RAUL ROJAS A GANA GONZALEZ

SAN JOSE -- California --UPI-- Den pelea di peso pluma, Raul Rojas di San Pedro California ayera nochi pa decision aunanime a gana Pete Gonzalez di e ciudad aki den un pelea di dies round, cu nan a sostene den auditorio Civic.

E pelea tabata pareu te den octavo round den cual Rojas a tumba Gonzalez cu un derechazo y riba pia e mester a warda e conteo di ocho. Gonzalez ademas a sufri un herida riba su wowo den di nuebe round.

Rojas a resulta ganador segun tarjetanan di e huesnan pa scorenan di 5-4, 6-2 y 7-2.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule. Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.